



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

المجلس التنفيذي - الدورة الرابعة والسبعون

روما، 5-6 ديسمبر/كانون الأول 2001

مذكرة التفاهم الخاصة بإطار التعاون بين الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وأمانة برنامج الأمم المتحدة المشترك لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز

1 - في دورته الثالثة والسبعين التي عقدت في سبتمبر/أيلول 2001، طلب المجلس التنفيذي عند تفويضه رئيس الصندوق بصلاحيته إجراء المفاوضات وإبرام مذكرة تفاهم حول إطار التعاون بين الصندوق الدولي للتنمية الزراعية وأمانة برنامج الأمم المتحدة المشترك لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز، أن يعرض عليه نص مذكرة التفاهم هذه للاطلاع عليها في دورة لاحقة.

2 - وبناء على طلب المجلس، ترد طياً نسخة طبق الأصل من مذكرة التفاهم المذكورة أعلاه والتي وقعت في 27 سبتمبر/أيلول 2001.



نسخة طبق الأصل

مذكرة التفاهم

الخاصة

بإطار التعاون

بين

الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

وأمانة برنامج الأمم المتحدة المشترك لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز

حيث أن هدف ومهام الصندوق الدولي للتنمية الزراعية تتجلى في تعبئة موارد إضافية لالتاحتها بشروط تيسيرية لأغراض التنمية الزراعية في الدول النامية الأعضاء فيه، ولتلبية هذا الهدف يوفر الصندوق في المقام الأول التمويل للمشروعات والبرامج المصممة خصيصاً لإدخال وتوسيع وتحسين نظم إنتاج الأغذية ولتعزيز السياسات والمؤسسات ذات الصلة وذلك ضمن إطار الأولويات والاستراتيجيات الوطنية مع الأخذ بعين الاعتبار الحاجة إلى زيادة إنتاج الأغذية في البلدان الأشد فقراً التي تعاني من العجز الغذائي، وإمكانات زيادة إنتاج الأغذية في غيرها من البلدان النامية، وأهمية تحسين المستوى التغذوي لأشد السكان فقراً في البلدان النامية، وكذلك تحسين ظروف حياتهم؛

وحيث أن أمانة برنامج الأمم المتحدة المشترك لمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز تدعم وتروج وتوثق الدور الذي يلعبه البرنامج كمروج ريادي لاستجابة ملحة ومنسقة وشاملة لهذا الوباء، وهي تسعى للإيفاء بهذا الدور من خلال توفير القيادة والتنسيق على مستوى عال، والحث على تعبئة سياسية واجتماعية عاجلة لمكافحة هذا الوباء وتوفير معلومات عالية الجودة في السعي لتحقيق هذه الأهداف، ومع اتساع الاستجابة لمكافحة هذا الوباء، فهي تسعى للحصول على مساندة مجموعة متنامية من الشركاء مع التركيز بشكل كبير على العمليات التي تقودها البلدان المعنية؛

وحيث أن كلا من الصندوق وأمانة البرنامج يدركان أنه من مصلحتهما المشتركة إيجاد تعاون فيما بينهما بما في ذلك إجراءات العمل الملائمة لهذا الغرض؛

لذا، فقد اتفق الصندوق وأمانة برنامج الأمم المتحدة لمكافحة مرض نقص المناعة البشرية/مرض الايدز على ما يلي:

- 1 - الغاية من إطار التعاون هي ترسيخ التعاون بين الصندوق وأمانة البرنامج. ويعترف إطار التعاون هذا بخبرة كل من المؤسستين وهو يسعى إلى إيجاد أنماط تشغيلية وعملية للتعاون فيما بينهما وذلك بهدف التخفيف من تأثير فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز على الفقر الريفي وتزرع موارد الرزق، والحد من التعرض لفيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز من خلال تنمية ريفية مستدامة.



- 2 - يدرك كلا من الصندوق وأمانة البرنامج الحاجة للاستفادة من الميزة النسبية لكليهما وذلك بهدف تطوير التعاون بموجب شروط إطار التعاون. وبهذا الصدد فإن المؤسستين ملتزمتان بالقيام بتعبئة استجابة عريضة القاعدة لمشكلة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز فيما يتعلق بالتنمية الريفية وضمن نطاق الإطار التنسيقي العالمي والخطة الاستراتيجية لمنظومة الأمم المتحدة الخاصة بمكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز.
- 3 - وبغية الترويج لتعاون سلس ومثمر بين أمانة البرنامج والصندوق، ستحكم علاقتهما المبادئ التالية وذلك بهدف تحديد آليات معينة من شأنها أن تيسر التعاون بينهما. وحيث أن كلا من أمانة البرنامج والصندوق يشكل مركزا من مراكز الامتياز والخبرة كل في مجال عمله، فسيتعاون المختصون من المنطمتين بشكل مباشر على مستوى المقر الرئيسي أو المستوى القطري.
- 4 - على المستوى القطري، تعمل أمانة البرنامج من خلال مجموعات الأمم المتحدة المواضيعية الخاصة بفيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز، ومستشاري البرامج القطرية، والفرق متعددة الأقطار. وفي جهودها لقيادة الاستجابة الموسعة لوباء فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز، تعمل أمانة البرنامج بالشراكة مع الحكومات والمنظمات غير الحكومية وقطاع الأعمال، علاوة على المنظمات السبع المشاركة في رعاية هذا البرنامج وهي: صندوق الأمم المتحدة لرعاية الطفولة، وبرنامج الأمم المتحدة الإنمائي، وبرنامج الأمم المتحدة للمراقبة الدولية للمخدرات، وصندوق الأمم المتحدة للسكان، ومنظمة الأمم المتحدة للتربية والعلوم والثقافة، ومنظمة الصحة العالمية، والبنك الدولي، وغيرها من الهيئات الإقليمية والدولية. أما الصندوق، وفي جهوده لمحاربة الفقر وزيادة الإنتاج الزراعي فإنه يعمل بالشراكة مع الحكومات والمنظمات الإقليمية والمنظمات الدولية والمنظمات غير الحكومية ومع القطاع الخاص كلما كان ذلك ملائما. ويشكل هؤلاء الشركاء روابط حيوية لتيسير وتطوير شبكة تعاون فعالة.
- 5 - سيقوم كل من الصندوق وأمانة البرنامج رسميا بإعلام العاملين فيهما وشركائهما بإطار التعاون هذا، كما سيوفران القيادة الإضافية الملائمة للتعاون على المستوى القطري. ويلتزم الصندوق وأمانة البرنامج بشكل كامل بالتعاون مع فرق الأمم المتحدة القطرية والعمل معها مما يوفر فرصا لتبادل الخبرات بطريقة منتظمة ولتطوير المبادرات المشتركة والتخطيط الاستراتيجي كلما كان ذلك ممكنا.
- 6 - سيسعى الصندوق وأمانة البرنامج للتعاون فيما يلي:
 - صياغة أنشطة موجهة نحو التنمية تهدف إلى التصدي لوباء فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز من خلال المشروعات والبرامج الميدانية التي يساندها الصندوق بهدف التخفيف من آثار هذا الوباء على أصحاب الشأن والمستفيدين الذين يستهدفهم الصندوق، والحد من كونهم عرضة للإصابة بفيروس نقص المناعة البشرية أو لآثار مرض الايدز؛



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

مرفق

- تحديد أفضل الممارسات لأنشطة واستراتيجيات التخفيف من تأثير الوباء والترويج لها، ومن ثم يمكن إدراج مثل هذه الممارسات في برامج ومشروعات الصندوق الإنمائية الجارية والمستقبلية بهدف الحد من تأثير فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز على فقراء الريف والترويج لموارد الرزق الريفية المستدامة؛
- تبادل وتوثيق المعلومات والخبرات بصورة منتظمة بين الأنشطة والمبادرات المتعلقة بفيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز التي يساندها الصندوق في ظل المشروعات الإنمائية التي يمولها، وبين مشروعات مكافحة فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز في القطاع الزراعي التي تساندها أمانة البرنامج؛
- قيام أمانة البرنامج بتوفير المساعدة التقنية عندما وكلما طلب منها ذلك، في مجال التخفيف من آثار فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز وتقليص إمكانات التعرض له.

7 - سيقوم كل من الصندوق وأمانة البرنامج بحضور اجتماعات الهيئات الرئاسية أحدهما للآخر وكذلك اجتماعات التنسيق بين الوكالات، والاجتماعات التقنية على المستوى العملي في المجالات ذات الاهتمام المشترك.

8 - سيقوم الصندوق وأمانة البرنامج على أساس سنوي باستعراض مشترك لتنفيذ إطار التعاون هذا. ويهدف السماح للقيام بمثل هذا الاستعراض وتشجيع عملية المشاورة المنتظمة، سيتم عقد اجتماع سنوي لمدة يوم واحد وذلك بالتناوب بين المقر الرئيسي للصندوق والمقر الرئيسي لأمانة البرنامج.

سيغدو إطار التعاون هذا نافذ المفعول بتاريخ التوقيع المشار إليه أدناه. ويجوز تعديله بناء على طلب أي من الطرفين بالاتفاق المتبادل بينهما.

قام الطرفان من خلال ممثليهما المفوضين حسب الأصول بالتوقيع على أربع نسخ من مذكرة التفاهم بتاريخ 27 سبتمبر/أيلول 2001.

عن برنامج الأمم المتحدة المشترك لمكافحة
فيروس نقص المناعة البشرية/مرض الايدز

عن الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

(بيتر بيوت)

المدير التنفيذي

التوقيع:

(لينارت بوغه)

رئيس الصندوق

التوقيع:



الصندوق الدولي للتنمية الزراعية

مرفق